

MODELLO DI SOLUZIONE E VALUTAZIONE

COMMISSIONE CANTONALE PER LA FORMAZIONE NEL COMMERCIO

sessione **ESAMI 2018**

sezione **IMPIEGATI DI COMMERCIO
FORMAZIONE ESTESA E DI BASE**

materia **TEDESCO**

serie **1 – Soluzione A**

tempo accordato per l'esame **90 minuti**
punteggio massimo **70 punti**
mezzi ausiliari **dizionario bilingue**

1. Teil

Gesprächsnotiz:

| | |
|---|---|
|  St. Jakob-Strasse 55, 9000 St. Gallen | |
| E-Mail Kontakt: | b.felber@mediman.ch |
| Preis: | Gesamt: CHF 9'440 .- |
| Seminarräume: | <input checked="" type="checkbox"/> Berlin <input type="checkbox"/> London <input type="checkbox"/> Lounge 902 <input type="checkbox"/> München <input type="checkbox"/> Rom <input type="checkbox"/> Séparé <input checked="" type="checkbox"/> Oslo <input type="checkbox"/> St. Gallen <i>[0.5 pt par croix]</i> |
| Abholdienst: | 08:20 Uhr: Gruppe 1 mit EuroNight aus Wien [5 Personen] |
| Aufgenommen von: | Hektor Lopez |

Meldungen. Ergänzen Sie folgende Notizen.

A

Anruf von Guido Mühletaler, Brändli AG
Das Modell **VZ 379** existiert nicht mehr.
Bitte Herrn Mühletaler **zurückrufen / anrufen / kontaktieren / Bescheid geben / usw.**

B

Anruf von: Sprachschule „Deutsch Perfekt“ Es fehlt die *Unterschrift*.
Öffnungszeiten der Schule:
Von 8:30 Uhr bis **17:30** Uhr

2. Teil

1. R
2. F
3. F
4. R
5. F
6. F
7. R
8. F

3. Teil

1. R
2. F
3. F
4. F

COMPRENSIONE ALL'ASCOLTO - SCRIPT

| | | | | | |
|---|-----------------|---|------------------|---|----------------|
| S | Sprecher/-in | G | Guido Mühletaler | J | Journalist/-in |
| H | Hektor | W | Saskia Wedel | R | René Stuprich |
| B | Beatrice Felber | X | Sprecher/-in | Y | Sprecher/-in |

S *Esame di fine tirocinio 2018 per impiegati di commercio AFC, tedesco, comprensione all'ascolto.*

S **1. Teil:** Sie hören ein Telefongespräch und zwei Meldungen auf dem Anrufbeantworter.

S Lesen Sie zuerst die Gesprächsnotiz.

- pausa registrata (10'')

S Sie hören das Telefongespräch zweimal.

H Rezeption Hotel Radisson Blu, Hektor am Apparat, guten Tag!

B Guten Tag, hier ist Beatrice Felber, Chefsekretärin von Dr. Schlüther bei der Firma Mediman in Cham. Ich sollte für den Direktor ein Meeting mit Geschäftspartnern aus Deutschland und Österreich planen. Welche Möglichkeiten gibt es da bei Ihnen mit kleinen Konferenzräumen?

H Da sind wir der ideale Partner für Sie. Wir verfügen über 4 kleinere multifunktionale Seminarräume, ausgestattet mit Standardtechnik und mit Tageslicht. Sie bieten Platz für jeweils zwischen 14 bis 24 Personen. Für wie viele Personen wäre Ihre Reservation?

B Es sind drei Delegationen von insgesamt 16 Personen und sie bräuchten 2 Räume, mit Übernachtung vom 13.-15. September 2017, wenn möglich in 6 Doppelzimmern und 4 Einzelzimmern.

H Einen Moment bitte, ich kontrolliere die Verfügbarkeit der Zimmer. ... Ja, das geht, und ich reserviere Ihnen die Säle 'Oslo' und 'Berlin'. Sie wollen sicher auch die Preise wissen. Also, wir berechnen eine Seminarpauschale von CHF 295.- pro Person mit Übernachtung, dann kommen wir auf einen Gesamtbetrag von CHF 9440.-.

B Gut, bitte machen Sie die Reservation auf den Namen von Dr. Schlüther, S-C-H-L-Ü-T-H-E-R, und schicken Sie mir eine Bestätigung mit den Preisen per Mail an b.felber@mediman.ch.

H Felber mit f oder mit v?

B Mit f. Also F-E-L-B-E-R. ... Ach ja, könnten Sie bitte unsere Gäste am Bahnhof abholen?

H Ja, kein Problem, wir haben einen Fahrdienst für unsere Kunden. Für wann darf ich die Abholzeiten eintragen?

B 5 Personen kommen aus Wien mit dem EuroNight 466 um 8 Uhr 20 an, und 7 Personen kommen aus München mit dem EuroCity 196 um 10 Uhr 41 an.

H Vielen Dank, Frau Felber. Ich habe alles notiert und Sie bekommen in Kürze von mir eine Bestätigungs-Mail mit allen Angaben.

B Ich danke Ihnen und freue mich, wenn alles mit Ihrem Hotel gut klappt. Auf Wiederhören.

 Segnale sonoro e ripetizione del dialogo.

S Lesen Sie Meldung A.

- pausa registrata (10'')

S Sie hören Meldung A zweimal.

G Brändli AG, Guido Mühletaler, guten Tag. Am 25.4. haben Sie bei uns 30 Feuerlöscher Modell VZ 379 bestellt. Leider existiert dieses Modell nicht mehr: Es wurde durch das Modell WZ 449 ersetzt. Möchten Sie also dieses neue Modell bestellen? Bitte rufen Sie mich schnell an und sagen Sie mir Bescheid. Sie erreichen mich unter der Nummer 031 331 31 39. Auf Wiederhören.

 Segnale sonoro e ripetizione della comunicazione A.

S Lesen Sie Meldung B.

- pausa registrata (10")

S Sie hören Meldung B zweimal.

W Guten Tag, Saskia Wedel von der Sprachschule « Deutsch Perfekt ». Sie haben sich bei uns für den Kurs „Deutsch im Beruf“ angemeldet. Das Formular haben Sie in unserem Sekretariat ausgefüllt. Leider haben Sie die Unterschrift vergessen. Kommen Sie doch vorbei! Ausser sonntags sind wir jeden Tag von halb neun bis halb sechs für Sie da. Auf Wiederhören.

 Segnale sonoro e ripetizione della comunicazione B.

S **2. Teil:** Sie hören ein Interview mit René Stuprich von der Firma Pralinamo.

S Lesen Sie die Angaben 1 bis 8.

- pausa registrata (45")

S Sie hören das Gespräch zweimal.

J Herr Stuprich, Sie sind Geschäftsführer der Firma Pralinamo. Ihre Firma verkauft individualisierte Pralinen, mit denen man Texte für seine Liebsten oder für seine Kunden schreiben kann. Können Sie sich unseren Zuhörern bitte kurz vorstellen?

R Also, ich bin 35 Jahre alt und war lange im Marketing tätig. Begonnen habe ich als Lehrling bei der Firma SPAR, einer grossen Supermarktkette. Als ich mit der Lehre fertig war, habe ich noch ein zweijähriges Marketing-Studium gemacht, danach war ich bei verschiedenen Marketing-Agenturen angestellt. Vor 5 Jahren habe ich meine eigene Firma, die Pralinamo GmbH, gegründet.

J Sie verkaufen also Pralinen. Was ist das Besondere an Ihrem Produkt?

R Auf jeder Praline ist ein Buchstabe gemalt. Der Kunde kann die Pralinen in der Verpackung so kombinieren, dass eine kleine Nachricht entsteht, wie zum Beispiel „Ich liebe dich“ oder „Für Sa-rah“. Die Nachricht kann nicht mehr als 50 Buchstaben haben, sonst passen die Pralinen nicht mehr in die Schachtel. Für Firmen bieten wir ausserdem die Möglichkeit, das Firmenlogo auf der Verpackung drucken zu lassen.

J Was für Texte schreiben die Kunden meistens mit den Pralinen?

R Bei den Geschäftskunden sind es meistens Weihnachtsgrüsse, denn viele Firmen verschenken die Pralinen in der Weihnachtszeit an ihre Kunden und Mitarbeiter. Bei Privatkunden sind die Texte fast immer sehr emotional. Zu 50 Prozent dreht es sich um das Thema Liebe, besonders um Liebeserklärungen und Heiratsanträge.

J Woher kommt die Schokolade?

R Wir arbeiten mit Chocolatiers zusammen, die die Pralinen exklusiv für uns per Hand herstellen. Wir kombinieren die Pralinen dann zu dem Wunschttext zusammen und legen sie in die Verpackung. Die handgemachten Frischpralinen sind ohne Konservierungsmittel,

deshalb müssen die Lieferfristen so kurz wie möglich sein. Das ist wichtig, denn 45 Prozent unserer Pakete gehen ins Ausland.

J Wie viele Leute leben von Ihrem Unternehmen?

R Wir sind zu dritt. Also, meine Frau Manuela, unser Geschäftspartner Benedikt und ich. Manuela ist für die Buchhaltung zuständig, Benedikt kümmert sich um die Webseite. Als junges Unternehmen können wir zurzeit noch keine anderen Mitarbeiter einstellen.

J Wie gewinnen Sie neue Kunden? Benutzen Sie soziale Netzwerke?

R Ja klar! Auf Facebook organisieren wir kreative Gewinnspiele, die bei den Kunden sehr beliebt sind. Die jungen Leute gehen jedoch immer weniger auf Facebook, so sind sie schwieriger zu erreichen. Für diese Kundschaft benutzen wir jetzt lieber Instagram.

J Gibt es für Sie ein Buch, das jeder Firmenchef lesen sollte?

R Trotz der vielen Arbeit in der Firma lese ich sehr viele Bücher, aber Business-Bücher lese ich nur selten. Besonders gut gefallen hat mir das Buch „Das ultimative Geschenk“. Es ist eine spannende Geschichte, in der es um die wichtigen Dinge im Leben geht, wie Liebe und Freundschaft.

J Herr Stuprich, danke für das Gespräch.

 Segnale sonoro e ripetizione del dialogo.

S **3. Teil:** Sie hören vier Informationen. Jede Information hören Sie zweimal.

S Lesen Sie Aussage 1.

- pausa registrata (5")

S 1) Im Kaufhaus

X Liebe Kundinnen, liebe Kunden. Es ist jetzt Sommer und wir haben eine grosse Überraschung für Sie. Sie finden in unserer Sportabteilung neu nicht nur Schwimmtartikel, sondern auch Tauchausrüstungen, Kanus, Rafting- und Canyoning-Artikel. Und noch vieles mehr. Kommen Sie einfach vorbei. Alle Waren sind im Sonderangebot. Profitieren Sie von Rabatten von 10 bis zu 60%!

 Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 1.

S Lesen Sie Aussage 2.

- pausa registrata (5")

S 2) Im Radio

Y Liebe Zuhörerinnen und Zuhörer. Auf der A2 - Gotthard – Chiasso ist der Gotthard-Tunnel am siebten August zwischen 21:00 Uhr und 05:00 Uhr wegen Bauarbeiten gesperrt. PKWs werden über die Passstrasse umgeleitet, LKWs werden ab 20:00 Uhr in den Warteräumen angehalten! - Die Hauptstrasse Neuenburg – Pontarlier ist in beiden Richtungen wegen eines Unfalls gesperrt.

 Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 2.

S Lesen Sie Aussage 3.

- pausa registrata (5'')

S 3) Werbung

X Sie wollen diesen Sommer nach Spanien reisen und auf Spanisch eine Paella bestellen? Oder vielleicht nach Italien und der Verkäuferin eine Frage auf Italienisch stellen? Wenn das der Fall ist, so sind unsere Intensivsprachkurse genau das Richtige für Sie. Bevor Sie sich definitiv anmelden, können Sie kostenlos an einer Lektion teilnehmen. Sie werden es nicht bereuen.



Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 3.

S Lesen Sie Aussage 4.

- pausa registrata (5'')

S 4) Wetterbericht

Y Und jetzt noch der Wetterbericht für Graubünden. Heute Freitag: teilweise sonnig. Am Abend kann es zu einzelnen Regenschauern kommen. Temperaturen in Chur am Morgen 9 bis 11 Grad, am Nachmittag 18 bis 20 Grad. In Davos und Arosa 12 bis 13 Grad. Nullgradgrenze auf rund 3000 Metern. Im Rheintal tagsüber aufkommender schwacher Wind. Auf den Berggipfeln meist nur schwacher Nordwest- bis Westwind.



Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 4.



Musica *Fine della comprensione all'ascolto.*

Soluzione

Compito A 15 punti (5 x 3 punti)

1. C

2. A

3. B

4. C

5. C

Compito B 10 punti (5 x 2 punti)

1. J

2. G

3. E

4. A

5. 0